

# Діалог культур – ключ до взаєморозуміння і довіри між Україною та Китаєм

**Сергій БУРДИЛЯК,**  
Генеральний консул України  
в Шанхаї

Шанхай – місто легендарне. Цьому мегаполісу притаманна особлива чарівність. Яких тільки епітетів він не був гідний – «Перлина Сходу», «Азіатський Нью-Йорк», «Східний Париж». Шедеври архітектури китайського стилю знаходяться поруч із космополітичними, монументальними хмарочосами, що виблискують сталлю та скло. Місто є унікальним сплавом східної та західної культур. При цьому Шанхай – провідний торговий, економічний, індустріальний центр Китаю та один із найбільших морських портів у світі.

Економіка Шанхая динамічно розвивається завдяки вдалим інвестиціям, активній міжнародній торгівлі, ліберальному економічному законодавству та прозорій податковій політиці. Хмарочоси, міжнародні виставки, економічні форуми – усе це



останніми роками набуло масштабів світового рівня. Поступово Шанхай перетворюється на один із провідних фінансових та економічних центрів нашої планети.

Логічно, що в цих умовах пропаганда України, її надбань, економічного потенціалу та культурних цінностей стає дедалі важливішою складовою роботи нашої консульської установи в найбільшому китайському мегаполісі. Саме на це націлював українських дипломатів, перебуваючи у вересні 2010 р. в Шанхаї, Президент України Віктор Янукович, державний візит

якого до КНР вивів наші двосторонні відносини на якісно новий рівень. «Співробітництво з Китаєм – це пропаганда України та її можливостей», – зазначив Глава держави після відвідань української експозиції на ЕКСПО-2010. Наразі співпраця між Україною та КНР відзначається динамізмом, масштабністю, глибиною.

У цьому контексті українсько-китайські культурні зв'язки відіграють роль народної дипломатії в налагодженні та зміцненні дружніх відносин двох великих держав; дають уявлення про єдність наших народів, показують загальнозначущі вічні цінності, що є цікавим і зрозумілим кожній розумній людині.

Співпраця у сфері культури створює підґрунтя для діалогу в майбутньому, духовно-емоційна основа мистецтва зближує людей, показуючи одночасно їхню національну унікальність;

культурні взаємозв'язки суттєво впливають на суспільну свідомість, у процесі взаємних контактів відбувається культурне взаємозбагачення.

І головне – українсько-китайські зв'язки стають важливим елементом у духовному житті обох народів, сприяючи, без сумніву, утвердженню, збереженню та передачі майбутнім поколінням культурної спадщини в усіх її формах. Вона відображає досвід і бажання людства взагалі, створюючи тим самим сприятливе оточення для розвитку культурних зв'язків у всьому їх розмаїтті, сприяючи справжньому діалогу між культурами.

На цьому шляху наші народи йдуть одне до одного, пам'ятаючи про імена, що втілюють національний дух. Постаті Шевченка та Гоголя для нас, і в усьому світі – це визнані символи України, такі ж, як Конфуцій і Лао-Цзи для Китаю. Відтепер на території Шанхайської театральної академії серед пам'ятників письменникам-драматургам світового рівня встановлено погруддя видатному українцю Миколі Гоголю. Бюст виготовлений із бронзи відомими українськими скульпторами – подружжям Олександром Рубан і Віктором Липівкою. На пам'ятнику викарбовано напис: «Великому письменнику. Великому українцю».



Район Пудун



Пам'ятник М.В. Гоголю відтепер стоїть у центрі Шанхая

Пам'ять про цю унікальну людину вже увічнена монументами в Україні, Росії, Західній Європі. Віднині наш земляк Микола Гоголь належить Шанхаю, а разом із ним і всьому китайському народові.

Непересічною подією в культурному житті мегаполісу стало урочисте відкриття «Днів української культури в Шанхаї», присвячених 20-й річниці від дня встановлення дипломатичних відносин між Україною та Китаєм.

Організаторами заходів з української сторони виступили Генеральне консульство України в Шанхаї (ГКУ) та Товариство «Україна – Китай», з китайської – Шанхайське народне товариство дружби із закордоном (один із підрозділів Шанхайської мерії), Федерація жінок

м. Шанхай і Шанхайська академія театрального мистецтва.

У рамках програми «Днів України в Шанхаї» в приміщенні Шанхайської театральної академії відкрилася виставка сучасного українського живопису «Прекрасна Україна», на якій було представлено понад сто полотен провідних українських художників.

Найбільшу вагу в зближенні будь-яких народів відіграє література та мистецтво, завданням яких є ознайомити й надати перше уявлення про національну специфіку народу. У цьому контексті яскравим заходом програми «Днів культури України в Шанхаї» став концерт, присвячений пре-

зентації чудової поетичної збірки видатної української поетеси Л.М. Скирди «Мелодія чотирьох сезонів».

Важлива роль у двосторонній культурній взаємодії відведена першому в історії Українському культурному центру на китайській землі, церемонія відкриття якого відбулася в Шанхаї 24 серпня цього року за ініціати-



ва Генерального консульства. У центрі проводитимуться різноманітні виставки та фестивалі, концерти, презентації, а також бізнес-семінари, симпозиуми та круглі столи. Одним із пріоритетних напрямів його діяльності стане об'єднання українців, які проживають у Шанхаї.

У рамках відкриття Центру представлено виставку українського живопису, твори скульптора Василя Салиги, відбулася презентація книги відомого китайського художника Чжен Женгана «Листи кохання до України», показ колекцій національного вбрання українських дизайнерів і святковий концерт. Також розгорнуто експозицію старовинних рушників і



Пам'ятний момент святкового концерту



На церемонії відкриття «Днів України в Шанхаї»



На відкритті Українського культурного центру в Шанхаї, 24 серпня 2013 року



народного вбрання, археологічну колекцію давньої кераміки. Перлиною вечора став виступ молодого талановитого колективу «La Vivo» зі Львова. Хлопці акапельно заспівали найулюбленіші шлягери китайців їхньою рідною мовою, змусили публіку підтанцювати під українські пісні.

Організаторами заходу виступили Генеральне консульство України в Шанхаї, Міжнародна громадська організація «Культурно-дослідницький центр України та Китаю «Ланьхва», шанхайська компанія «Індун», а також Шанхайський офіс Китайської асоціації ділового співробітництва.

Шанхай є традиційно центром української діаспори на Сході Китаю. У 30-40 роки минулого століття тут мешкало до 5 тис. українців, діяв український клуб, видавалися газети і книжки, здійснювалися театральні вистави, працювали школи та радіостанція. Декілька

років тому вдалося відновити регулярні зібрання української громади.

У наших планах – відновлення Українського клубу, створення української недільної школи на базі культурного центру, а також, починаючи з наступного року, організація випуску щотижневої газети українською мовою. На кінець листопада цього року, за ініціативи та підтримки ГКУ в Шанхаї, заплановано також відкриття першого музею України в Китаї. Майбутній музей демонструватиме високий технічний рівень сучасної України, розповідатиме про історію нашої держави, її національну культуру, принципи освіти, запропоновані геніальним українським педагогом В.О. Сухомлинським.



Учні шанхайських шкіл в гостях у Генеральному консульстві України

Живе спілкування, а особливо з молоддю, зумовлює прояви спільної симпатії між народами. За ініціативи Генерального консульства України в Шанхаї у 2011-2012 роках велика група київських ліцеїстів приїхала до Шанхая з ознайомчою поїздкою й оселилася в китайських сім'ях, а учні шанхайських шкіл відвідали Київ і ознайомилися з побутом українців. Діти змогли відчутися подих

культур, дізналися про китайські й українські традиції та звичаї.

У молодіжному діалозі важко переоцінити роль спорту. У Пекіні 19 квітня цього року Президент Національного олімпійського комітету України Сергій Бубка та Президент Олімпійського комітету КНР Лю Пен підписали Меморандум про співпрацю у сфері спорту. У документі, зокрема, передбачається, що обидві сто-

рони сприятимуть обмінам командами з різних видів спорту та проведенню змагань і спільних тренувань, у тому числі в рамках підготовки до ІІ літніх юнацьких Олімпійських ігор 2014 року в Нанкіні, на території консульського округу. Участь української збірної в юнацьких Олімпійських іграх – це унікальний шанс для пропаганди національного спорту та культури, який обов'язково необхідно використати в максимальний спосіб.

Усе вищезгадане – далеко не повний перелік запланованих програм ознайомлення китайців із культурним надбанням України, її традиціями та історією. Знання один про одного, звичаї, характер, інтереси й цілі свого партнера – ключ до взаєморозуміння та співробітництва. Україна та Китай мають для цього міцне підґрунтя, яке дасть змогу розширити та зміцнити взаєморозуміння та дружбу двох великих країн і народів.

*Вересень 2013 року,  
Шанхай*



Українські красуні в Шанхаї